

AMPLIANDO EL PANORAMA DE NUESTROS INTERESES

PERCEPCIÓN PÚBLICA DE LA RESPUESTA BRINDADA POR
EL DISTRITO ESCOLAR DE FILADELFA SOBRE EL CONFLICTO
INTERGRUPAL

Un informe de la Comisión de Relaciones Humanas de Filadelfia



“NUESTRA TAREA, TRABAJANDO EN EQUIPO,
CONSISTE EN AMPLIAR CONSTANTEMENTE EL
PANORAMA DE NUESTROS INTERESES, DE FORMA TAL
QUE PODAMOS TRANSMITIR EL LEGADO DEL SUEÑO
AMERICANO A LAS GENERACIONES FUTURAS”.

—Presidente Barack Obama | Tucson, Arizona | 12 de enero de 2011

SOBRE LA COMISIÓN DE RELACIONES HUMANAS DE FILADELFIA

Fundada en 1951 conforme al fuero de la ciudad, la Comisión de Relaciones Humanas de Filadelfia es la entidad de carácter semi-judicial con autoridad para hacer cumplir las leyes de Filadelfia sobre los derechos civiles y para tratar todas las cuestiones relacionadas con conflictos intergrupales que tengan lugar en la Ciudad.

A través de su División de Cumplimiento, la Comisión investiga reclamos por discriminación indebida en los sectores de empleo, vivienda, establecimientos abiertos al público y prestación de servicios relacionados con la Ciudad por raza, color, sexo, orientación sexual, identidad sexual, religión, nacionalidad, ascendencia, edad, discapacidad, estado civil o fuente de ingresos. Los Comisionados resuelven los reclamos en cuestión a través de audiencias públicas de carácter decisivo.

A través de su División de Relaciones Comunitarias, la Comisión media a fin de suavizar las tensiones comunitarias e intergrupales y lleva a cabo audiencias públicas con fines informativos y educativos. Las recomendaciones que se brindan en este informe se encuentran dentro de la autoridad y jurisdicción de la División de Relaciones Comunitarias de la Comisión.

RECONOCIMIENTOS

Queremos agradecer a la Fundación William Penn, a la Fundación Connelly, a la Fundación Filadelfia, y al Fondo Samuel S. Fels por respaldar a la Comisión de Relaciones Humanas de Filadelfia en nuestra serie de audiencias públicas sobre conflictos intergrupales en el Distrito Escolar de Filadelfia y en la preparación de este informe. Queremos agradecer al personal de la Comisión de Relaciones Humanas de Filadelfia (PCHR, por sus siglas en inglés), especialmente a Naarah' Crawley, Jack Fingerman y al personal de la División de Relaciones Comunitarias, por su arduo trabajo en la preparación de estas audiencias públicas y en la elaboración de este informe.

CONCEPTO: CONFLICTOS INTERGRUPALES

Los conflictos intergrupales incluyen cualquier desacuerdo entre dos o más individuos o grupos que difieren en términos de características tales como raza, color, sexo, orientación sexual, identidad sexual, religión, nacionalidad, ascendencia, edad, discapacidad o fuente de ingresos, siempre que dichos desacuerdos resulten en actos ilícitos de discriminación, discordia, acoso indebido, confrontación o incluso violencia. El conflicto puede surgir dentro del contexto de una competencia de carácter económico, desacuerdos de índole política o social o conflictos sobre ideas, creencias o puntos de vista.

Los conflictos intergrupales pueden ser el resultado de un tipo de juicio subjetivo cuya denominación apropiada es racismo, etnocentrismo, homofobia, sexismo, xenofobia o intolerancia religiosa, pero no necesariamente deben llegar al punto de causar discordias o trastornos graves dentro de una comunidad escolar. Los conflictos intergrupales tienden a generar hostilidad y prejuicios negativos infundados sobre los miembros de otros grupos. Los conflictos intergrupales pueden impedir el trato justo y respetuoso de los miembros de otros grupos.

RESUMEN EJECUTIVO

En enero de 2010, luego de los hechos de violencia ocurridos en la escuela secundaria South Philadelphia High School contra los estudiantes inmigrantes de Asia, la Comisión de Relaciones Humanas de Filadelfia (Philadelphia Commission on Human Relations - PCHR) comenzó con una serie de 11 audiencias públicas durante un año como parte de nuestro mandato exclusivo de abordar conflictos intergrupales y reclamos por discriminación de raza, color, sexo, orientación sexual, identidad sexual, religión, nacionalidad, ascendencia, edad, discapacidad, estado civil o fuente de ingresos. El objetivo era escuchar las experiencias sobre conflictos intergrupales en las escuelas públicas de Filadelfia directamente de los padres, maestros, estudiantes, directores y otros miembros de la comunidad. La noción que la Comisión tiene sobre los conflictos intergrupales abarca una amplia variedad de conductas agresivas, irrespetuosas e injustas que pueden provocar daño emocional y físico e impactar de forma negativa la capacidad de aprendizaje de los estudiantes. Ciento treinta testigos se ofrecieron para compartir sus opiniones, y la Comisión también recibió 40 declaraciones adicionales por escrito. Hemos llevado a cabo esta tarea porque enseñar a los estudiantes a adoptar la diversidad no sólo es importante a nivel económico y social, sino que también es una obligación moral.

Las audiencias revelaron las fuertes convicciones de las personas que dieron su testimonio. La Comisión comprendió que los conflictos intergrupales constituyen un problema de todo el sistema dentro del Distrito Escolar de Filadelfia que requiere una solución global. Los conflictos, tanto verbales como físicos, se repiten en muchas escuelas. Los testimonios reflejaron que, con gran frecuencia, el Distrito no hace lo necesario para prevenir y resolver estos conflictos y que el acceso inadecuado al idioma, el cual es un derecho legal, está empeorando la situación. Escuchamos pruebas acerca de que la política de tolerancia cero con suspensiones automáticas de la escuela que el Distrito implementa no mitiga las tensiones intergrupales. Al imponer una disciplina, el Distrito debe garantizar que la misma sea constructiva y proporcional a la conducta y no meramente punitiva. Hemos aprendido que las estrategias positivas y efectivas tales como la mediación entre pares, el apoyo de conductas positivas y la justicia restauradora no se utilizan o implementan de manera adecuada.

Sin embargo, los estudiantes también hablan de esfuerzos dinámicos y positivos en los que se comprometen, con la ayuda de adultos que ofrecen asistencia, para resolver los conflictos de forma pacífica. Hemos escuchado acerca de escuelas donde los educadores y el personal intentan construir activamente puentes y modelos de conducta respetuosos. Hemos observado modelos de programas comunitarios que permiten que la gente joven con diferentes procedencias se relacione a través de intereses compartidos.

A pesar de estos esfuerzos positivos, permanece la presencia generalizada de conflictos intergrupales sin resolver. Sin embargo, la Comisión tiene la ferviente esperanza de que este informe, junto con las recomendaciones incluidas, actúe como disparador para alentar al Distrito a darle prioridad a la prevención, el seguimiento y la resolución de conflictos intergrupales. Es fundamental que el Distrito actúe a fin de generar un clima de respeto y tolerancia en todas las escuelas de la Ciudad para ampliar el círculo de intereses e incluir a toda la diversidad de gente joven de Filadelfia.

HALLAZGOS

HALLAZGO 1 Los conflictos intergrupales constituyen un problema generalizado en las escuelas públicas de Filadelfia que interfiere con el aprendizaje de los estudiantes.

HALLAZGO 2 Las políticas del Distrito no proporcionan un marco consistente y claro para prevenir y resolver los conflictos intergrupales; además, estas políticas no se implementan de manera uniforme ni se comunican con claridad.

HALLAZGO 3 El Distrito ha implementado una política disciplinaria de tolerancia cero, pero esta política segrega a los estudiantes y tiene un efecto adverso sobre el clima escolar. El Distrito no ha aprovechado completamente los medios más constructivos, los cuales incluyen métodos de apoyo de conductas positivas, mediación entre pares y justicia restauradora.

- HALLAZGO 4** Las políticas y los recursos existentes relacionados con el acceso al idioma no se publicitan ampliamente y son inadecuados para cubrir las necesidades de todos los estudiantes y familias que tienen el derecho legal de poder utilizar los servicios de acceso al idioma.
- HALLAZGO 5** Los estudiantes son el medio para lograr el cambio con respecto a la disminución de conflictos intergrupales y a la promoción de la armonía intergrupala.
- HALLAZGO 6** Los educadores y grupos comunitarios construyen puentes entre diferentes grupos de jóvenes y crean entornos escolares en los que se brinda asistencia.
- HALLAZGO 7** Los testigos proporcionaron ejemplos convincentes sobre distintos métodos para prevenir conflictos intergrupales en las escuelas de Filadelfia.
- HALLAZGO 8** Los testigos proporcionaron recomendaciones importantes para resolver conflictos y tratar el acoso basado en prejuicios.

RECOMENDACIONES PARA RESOLVER, DAR SEGUIMIENTO Y PREVENIR CONFLICTOS

La Comisión de Relaciones Humanas de Filadelfia considera que la implementación de las siguientes recomendaciones otorgará mejores herramientas al Distrito Escolar de Filadelfia para que pueda resolver, dar seguimiento y prevenir los conflictos intergrupales.

RESOLVER LOS CONFLICTOS

- RECOMENDACIÓN 1** Reconocer que los conflictos intergrupales constituyen un problema de todo el sistema y que requieren una solución de todo el sistema.
- RECOMENDACIÓN 2** Re-evaluar, actualizar y dar cumplimiento a las políticas correspondientes del Distrito.
- RECOMENDACIÓN 3** Solicitar a todos los directores del Distrito que den cumplimiento a estas nuevas políticas mediante la programación, a fin de crear comunidades respetuosas dentro de sus escuelas.
- RECOMENDACIÓN 4** Evaluar y responder de forma efectiva a los incidentes denunciados.

DAR SEGUIMIENTO A LOS CONFLICTOS

- RECOMENDACIÓN 5** Allanar el camino para que todos los estudiantes, maestros, padres y administradores denuncien los incidentes sobre conflictos intergrupales.
- RECOMENDACIÓN 6** Utilizar la encuesta actual del Distrito a fin de recopilar información sobre las relaciones intergrupales.

PREVENIR CONFLICTOS FUTUROS

- RECOMENDACIÓN 7** Garantizar que cada estudiante, padre, maestro y administrador conozca todas las políticas, programas y procedimientos relevantes de denuncia.
- RECOMENDACIÓN 8** Otorgarle a los directores, maestros y administradores las herramientas necesarias para garantizar la implementación constante y efectiva de dichas políticas.
- RECOMENDACIÓN 9** Comunicarse efectivamente en todos los idiomas presentes en nuestras escuelas.

INTRODUCCIÓN

El 3 de diciembre de 2009, 26 estudiantes inmigrantes de Asia fueron agredidos por otros estudiantes de la escuela secundaria South Philadelphia High School, los cuales eran en su mayoría afroamericanos. Muchos de los estudiantes agredidos sufrieron heridas lo suficientemente graves como para ser hospitalizados. Lo que siguió fue un boicot a la escuela por parte de los estudiantes inmigrantes de Asia de la South Philadelphia High School en protesta por la incapacidad de los adultos de la institución y del Distrito de protegerlos.

La Comisión de Relaciones Humanas de Filadelfia programó un encuentro cara a cara entre los estudiantes inmigrantes de Asia y la administración del Distrito Escolar de Filadelfia como parte de un intento para ponerle fin al boicot y resolver las quejas de los estudiantes. Luego de dicho encuentro, otras entidades gubernamentales, comités pertinentes e investigadores especiales asumieron la responsabilidad de investigar a fondo los sucesos ocurridos ese día en la escuela secundaria South Philadelphia High, así como los eventos, actitudes, acciones y oportunidades perdidas que dieron origen al conflicto.

Como entidad responsable de resolver y mediar en los conflictos intergrupales, la Comisión de Relaciones Humanas de Filadelfia concluyó que era nuestro deber evaluar cuán efectivamente el Distrito Escolar aborda la gran cantidad de conflictos intergrupales que existen dentro de nuestras escuelas. Asimismo, se llamó a una indagación profunda en virtud de nuestro mandato exclusivo conforme a la Ordenanza de Filadelfia sobre las Prácticas Justas de abordar los reclamos por discriminación de raza, color, sexo, orientación sexual, identidad sexual, religión, nacionalidad, ascendencia, edad, discapacidad o fuente de ingresos.

Es importante que los líderes del Distrito reconozcan el alcance del problema y adopten medidas concretas a fin de resolver, dar seguimiento y prevenir los conflictos intergrupales, dado que nuestras escuelas son responsables de brindar a los jóvenes de Filadelfia un nivel de educación que pueda otorgarle las herramientas necesarias para salir adelante y avanzar en un mundo multicultural y

globalizado. Garantizar que nuestras escuelas mantengan un clima propicio para que los estudiantes aprendan juntos y de cada uno de ellos es absolutamente clave en esta tarea, especialmente debido a la diversidad presente en las escuelas de Filadelfia.

Tal como lo expresó fervientemente un organizador estudiantil en una de nuestras audiencias: “Presenciamos actos de violencia y acciones injustas que perjudican nuestras oportunidades de sobrevivir y llevar una buena vida”. Nuestros jóvenes deben adquirir las herramientas necesarias para poder negociar de forma efectiva las diferencias y desafíos intergrupales a lo largo de su vida. Tal como refleja el testimonio del director de una escuela secundaria: “Debemos... recordar que nuestro foco principal se ubica en educar a los estudiantes, pero también en enseñarles los valores culturales que deben aprender a fin de trabajar en colaboración entre ellos y respaldarse unos a otros para...desarrollar ciudadanos que contribuyan positivamente con la sociedad”.



“Presenciamos actos de violencia y acciones injustas que perjudican nuestras oportunidades de sobrevivir y llevar una buena vida”. —Organizador estudiantil

Enseñarles a los estudiantes a lidiar con la diversidad y a aceptarla no es solo un deber económico y social, sino que también es nuestra obligación moral. El Alcalde de Filadelfia, Michael Nutter, analiza nuestras responsabilidades éticas a través de un punto de vista local: “En esta ciudad a la que todos nos referimos como la Ciudad del amor y el afecto fraternal...todos queremos estar seguros. Todos

queremos que nuestros hijos reciban educación. Todos queremos cumplir con nuestro potencial otorgado por Dios. Y...para aquéllos que se resisten a aceptar la diversidad, es parte de nuestro trabajo ayudar a explicarla mejor...y hacer cumplir la ley...La diversidad es parte de nuestra fortaleza, pero si celebramos nuestra diversidad, debemos comprender mejor quiénes somos y de dónde venimos...Es en esa diversidad que hallamos nuestra fuerza y nuestra voz, y es en ella que ustedes hallarán el coraje para adoptar estos desafíos”.

Si los líderes de nuestra gran Ciudad no son capaces de denunciar la violencia y la intolerancia intergrupales en nuestras escuelas, eso demostraría que no solo no son capaces de comprender el futuro multicultural que le espera a la próxima generación, sino que también malinterpretan el pasado de este país. Nuestra vasta historia de esclavitud, discriminación y pura intolerancia fue y sigue siendo el contexto que promueve la necesidad de contar con una organización como la Comisión de Relaciones Humanas de Filadelfia. Asimismo, subraya el interés de la Comisión tanto por las víctimas jóvenes como por los autores jóvenes de la discordia y los conflictos intergrupales de nuestras escuelas hoy en día.

En enero de 2010, la Comisión de Relaciones Humanas de Filadelfia inició una serie de audiencias públicas durante un año en las cuales los padres, maestros, estudiantes, directores y otros miembros de la comunidad contaron sus propias experiencias sobre la violencia intergrupales en las escuelas. Las 11 audiencias se llevaron a cabo en distintos sitios de la Ciudad, principalmente en centros recreativos. Se presentaron ciento treinta testigos. Asimismo, la Comisión recibió 40 declaraciones adicionales por escrito.

Muchos de los que prestaron declaración expresaron que el Distrito Escolar de Filadelfia no está haciendo lo suficiente para resolver los problemas asociados con los conflictos y la violencia intergrupales. Algunos testigos consideran que el Distrito no ha dado respuesta a sus reclamos. Muy a menudo, esta creencia parecía llevar a algunos a determinar que el Distrito tiene un prejuicio general contra su grupo en particular y una gran falta de preocupación hacia el mismo. Esta opinión también fue compartida por testigos afroamericanos, si bien los afroamericanos en la actualidad representan a la mayoría de los estudiantes del Distrito, y tanto el Superintendente de las Escuelas como el Director de la Comisión de Reformas Educativas son de origen afroamericano.

Tomamos estas críticas y sospechas como reflejos de lo profundas que son las divisiones entre los diversos grupos que operan el sistema educativo. Somos conscientes de que todos los padres esperan fervientemente que sus hijos sean capaces de asistir a clases en un ambiente armónico y propicio para el aprendizaje.

A fin de lograr escuelas que se caractericen por la armonía y la coexistencia intergrupales, primero debemos comprometernos a entablar diálogo sincero e informado con los ciudadanos de Filadelfia sobre el tema del conflicto intergrupales. A veces, este diálogo puede parecer complicado, pero debe llevarse a cabo.

En este informe, detallamos lo que hemos oído y aprendido de los testigos que se presentaron en toda la Ciudad. Siempre que sea posible, ofrecemos las frases textuales a fin de que puedan escuchar sus opiniones de parte de ellos mismos y en sus propias palabras. Asimismo, ofrecemos nuestras recomendaciones sobre lo que el Distrito Escolar y la Ciudad de Filadelfia deberían hacer para resolver, dar seguimiento y prevenir los conflictos intergrupales en las escuelas.

Esperamos que este informe promueva conversaciones sobre las relaciones intergrupales en las escuelas de toda la Ciudad, a medida que comenzamos a construir una comunidad en la cual todos nosotros, independientemente de nuestra pertenencia a algún grupo, busquemos ampliar continuamente el panorama de nuestros intereses a fin de incluir a todos los jóvenes de la efervescente y abundantemente diversa población de Filadelfia.



“La diversidad es parte de nuestra fortaleza, pero si celebramos nuestra diversidad, debemos comprender mejor quiénes somos y de dónde venimos...Es en esa diversidad que hallamos nuestra fuerza y nuestra voz, y es en ella que ustedes hallarán el coraje para adoptar estos desafíos”.

- Alcalde Michael A. Nutter

HALLAZGOS

HALLAZGO 1

Los conflictos intergrupales constituyen un problema generalizado en las escuelas públicas de Filadelfia que interfiere con el aprendizaje de los estudiantes.

Los testigos informaron a la Comisión una serie de incidentes que involucran conflictos intergrupales entre estudiantes que pertenecen a una infinidad de grupos y asisten a distintas escuelas. Los conflictos adoptaron diversas formas, desde groserías insignificantes y actos aislados de agresión verbal hasta acoso físico y emocional, intimidación y agresiones físicas. Aquí les presentamos algunos ejemplos de los testimonios que hemos escuchado, organizados en términos de las categorías protegidas a las cuales pertenecen las víctimas (si bien en algunos casos no fue sencillo distinguir entre las víctimas y los agresores).

Conflictos que afectan a estudiantes miembros de grupos caracterizados por raza, color y nacionalidad:

“El año pasado, una estudiante inmigrante de China se encontraba caminando a casa después de clase. Fue justo delante del edificio que otros estudiantes comenzaron a arrojarle piedras a la cabeza. Ella se encontraba en el piso y ellos le seguían arrojando piedras. La estudiante tenía, ya saben, cortes y puntos de sutura en toda la frente”. - Representante de una organización comunitaria

“Un refugiado iraquí de 18 años fue agredido y golpeado hasta quedar inconsciente por un grupo de jóvenes fuera de la escuela secundaria Northeast High School”. - Representante de una organización comunitaria



“Hace dos años, unos estudiantes de octavo grado...se encontraban yendo hacia la escuela y cuando llegaron se encontraron con apelativos raciales escritos en las paredes de la institución. Los llamaron negros y les dijeron: ‘Vamos a matarlos’ ”. - Representante de una organización comunitaria

“Muy rara vez tenemos problemas que tienen que ver de forma obvia con relaciones raciales y, en las últimas semanas, ocurrió un incidente en el comedor entre un par de adolescentes. Era sobre una chica y una barra de caramelo. Eso fue todo. Pero se disolvió o evolucionó a un conflicto entre nuestros estudiantes dominicanos y nuestros estudiantes afroamericanos, y terminó siendo una pelea de estudiantes dominicanos contra estudiantes portorriqueños y afroamericanos...Comenzó entre dos adolescentes, un chico y una chica y una barra de caramelo, y los amigos de todos los demás, y se convirtió en algo que nunca tendría que haber pasado...Llamamos a la División de Relaciones

“Han llegado al punto en que aquellos niños que tienen los nombres más difíciles de pronunciar se los han están cambiando”.

- Representante de una organización comunitaria

Comunitarias de la PCHR porque sentimos que el asunto se estaba saliendo de control y quisimos ser proactivos”. - Director de una escuela secundaria

Conflictos que afectan a estudiantes inmigrantes:

“Han llegado al punto en que aquellos niños que tienen los nombres más difíciles de pronunciar se los están cambiando. Los niños se molestan mutuamente debido a sus nombres. Yo conocí a una niña que me dijo que su nombre era Nicole, pero cuando eché un vistazo a su referencia, era algo completamente distinto. Le dije: ‘¿Por qué me dijiste eso?’ Y ella me dijo: ‘Porque me da vergüenza’ ”.

- Representante de una organización comunitaria

“Cuando empecé las clases, estaba muy contento de ir a la escuela. No hablaba mucho inglés, pero en mi clase me ayudaban bastante. Unos meses después, me golpearon por detrás en el comedor. Así que una vez me dieron una golpiza. Vinieron las autoridades y la policía, tomaron la denuncia y llamaron a mis padres y me enviaron a casa. Luego, al día siguiente cuando estaba en casa, me enteré que mi hermano también había sido golpeado en la escuela. Necesitaba ayuda, y luego vino la ayuda. Así que la oficina principal envió a alguien para que me asistiera después de la escuela. Entonces cuando volví a la escuela tenía más respaldo, y eso me ha ayudado a que me vaya mejor en la escuela”. - Estudiante de una escuela secundaria

Conflictos que afectan a estudiantes discapacitados:

“En nuestra escuela, tenemos algunos niños autistas. Y una de las preocupaciones que he escuchado de parte de un niño es que la gente se burla de él porque algunas cosas las dice mediante señas o que debe hacer las cosas una y otra vez y los otros niños se frustran o que él habla diferente y se burlan de él...Se burlan de estos niños porque son diferentes, al igual que otros niños. Pero realmente me da pena...Es muy difícil para un niño que no tiene necesidades especiales lidiar con el acoso, pero para un niño que sí las tiene es más difícil todavía”. - Maestro de escuela media y padre de un estudiante autista del Distrito

Conflictos relacionados con el sexo:

“Tenía una clase de gimnasia al final del período y todos nos dicen que nos saquemos los uniformes. Fuimos arriba y hay como una puerta, pasas por esa puerta y hay un vestuario de varones. Pasas por otra puerta y no tiene traba, por lo cual los varones pueden entrar. Mientras estábamos allí arriba cambiándonos, todos los varones corrieron hacia adentro, tocando a las chicas, manoseándolas y cosas así. Y luego, al pasar las semanas, esto ya era algo frecuente”. - Alumna de noveno grado

“Pero por mi experiencia, siento que las niñas a veces tienen miedo de hablar sobre lo que les sucede. Alguien que conozco me cuenta que le quitan el pañuelo de su cabeza, pero que no los acusa con el director ni nadie más. No sé si ella...si es por vergüenza o no sé por qué. Pero como dije, a los varones por lo general no les importa o no son tímidos, pero las niñas parecen ser más tímidas y se guardan los problemas aún cuando los tienen realmente, simplemente se los guardan”. - Representante de una organización comunitaria

Conflictos relacionados con la orientación y la identidad sexual:

“Puedo decir que he experimentado la violencia desde ambos lados, desde el lado de los estudiantes y del personal. El último—año de la escuela secundaria fue el más complicado, con los niños básicamente llamándote, ya saben, “marica” u “homosexual” o cualquier nombre que se les ocurra. El personal me enfrentó con distintas cuestiones tales como que no tenía permitido expresarme de la forma en que estoy vestido hoy. Me dijeron que me vistiera siempre como “Miguel”; no tenía permitido ni siquiera vestirme como “Mia” y cambiarme antes de que llegaran los estudiantes. Hasta tuve que enfrentarme a la decisión de vestirme como graduado o como el mejor estudiante en la graduación. Por supuesto, elegí ser el mejor estudiante porque había trabajado muy duro y sabía que eso se vería bien en las solicitudes para las universidades. Pero con mi situación y la de otros, me molesta un poco que se haya tardado tanto en llegar a esta situación y a esta audiencia porque aún antes que ahora, esto ha estado pasando y no veo por qué se tardó tanto en reconocerlo”. - Estudiante universitario transexual de Filadelfia



“Es muy difícil para un niño que no tiene necesidades especiales lidiar con el acoso, pero para un niño que sí las tiene es más difícil todavía”. —Maestro de escuela media y padre de un estudiante autista del Distrito

Muchos de estos incidentes son producto de la reciente y rápida diversificación de la población de Filadelfia en edad escolar a través de la inmigración y de una mayor inclusión de los estudiantes



“El prejuicio y acoso racial son delitos que en realidad acarrear mensajes...un mensaje a toda la comunidad sobre quién es valorado y quién corre riesgo dentro de la comunidad”.

- Activista comunitario

pertenecientes a grupos anteriormente denigrados y subordinados. Sin embargo, varios testigos expresaron que la larga historia del sistema escolar en cuanto a la intolerancia y el racismo, especialmente hacia los afroamericanos, también contribuye al contexto en el que hoy en día se desarrollan los conflictos intergrupales.

“He venido hoy porque este conflicto con la violencia escolar en este espacio de debate en particular que se lleva a cabo hoy en día parece haber resultado directamente de la violencia ejercida contra la comunidad asiática. Bien, fui a la escuela en Filadelfia...y cuando asistí a esa escuela hace aproximadamente 15 o 20 años, había todo tipo de violencia y nunca nadie consideró llevar a cabo un debate como este. Así que mi objetivo de asistir hoy es hablar por aquéllos que no tienen voz, hablar por aquéllos que han estado viviendo en esta comunidad y que a nadie le importó. Ahora, no estoy diciendo que la comunidad asiática debe victimizarse, pero qué sucede con las personas que son víctimas constantes fuera de la violencia, los recursos que han sido disminuidos en dicha comunidad, la cual

ha recurrido a la violencia. Los asiáticos y los afroamericanos, los europeos...que todos asistan a clase juntos es producto de un problema más profundo”. - Organizador comunitario

Nuestros testigos dejaron en claro a través de sus testimonios que el trato discriminatorio y abusivo que resulta de los conflictos intergrupales puede ser traumático para los estudiantes que son objetivos y víctimas de él. Sin embargo, varios testigos explicaron cómo los incidentes por conflictos intergrupales también afectan negativamente a los estudiantes que no están directamente involucrados.

“El prejuicio y el acoso racial son realmente delitos que acarrear mensajes. Están dirigidos a una comunidad entera. Así que si bien puede haber una sola víctima, los insultos raciales y otro tipo de lenguaje que va de la mano con la agresión sucedida envían un mensaje a toda la comunidad sobre quién es valorado y quién corre riesgo dentro de la comunidad”. - Activista comunitario

“Si los niños se sienten amenazados, si se sienten inseguros, si sienten que no son respetados, entonces se ve afectado su aprendizaje. Se deprimen, se ponen ansiosos, se retraen socialmente. Estamos frente a un mal desempeño escolar y luego al abandono de la escuela”.
- Profesor y Director de una clínica de prevención de la violencia en edad escolar

Desafortunadamente, no existen datos cuantitativos confiables sobre las dimensiones que tienen los conflictos intergrupales en las escuelas públicas de Filadelfia. Si bien nuestra evaluación se basa en pruebas cualitativas, los testimonios reales que hemos escuchado a lo largo de las 11 audiencias han demostrado que los conflictos intergrupales constituyen un problema de todo el sistema que impide la educación de los niños de Filadelfia.

HALLAZGO 2

Las políticas del distrito no proporcionan un marco consistente y claro para prevenir y resolver los conflictos intergrupales; además, estas políticas no se implementan de manera uniforme ni se comunican con claridad.

Un reclamo frecuente presentado en la mayoría de las audiencias fue que los funcionarios del Distrito, así como los administradores educativos, los maestros y otros miembros del personal escolar, han ignorado las tensiones intergrupales subyacentes, no han considerado seriamente a los prejuicios como el origen de actos de violencia específicos y no han sido capaces de responder apropiadamente. Tal como un defensor de la comunidad compartió con nosotros: “La violencia ocurrida en septiembre de 2010 en la escuela secundaria Bok High School en la cual dos jóvenes asiáticos fueron enviados a la sala de emergencias luego de ser agredidos por lo menos por 10 compañeros...es un ejemplo para reflexionar sobre cuán lejos debemos llegar en el Distrito. Inicialmente, repito, en esa situación, el Distrito no tardó en descartar el prejuicio racial, y en su lugar declaró que el incidente había sido un

rito de iniciación, aún cuando ningún otro estudiante de la escuela había sido supuestamente iniciado”.

El Distrito cuenta con varias políticas y programas en vigencia que están diseñados para poner fin a los conflictos intergrupales. Entre ellos se destacan la Política 102, la cual está relacionada con la educación multiracial, multicultural y de género, y las Políticas 248 y 249, recientemente adoptadas, que abordan el acoso y la intimidación. Sin embargo, parece haber una desconexión entre estas políticas y lo que sucede en las escuelas diariamente. (Estas políticas pueden encontrarse en el sitio web del Distrito: <http://www.phila.k12.pa.us/offices/administration/policies/>.)

La implementación inconsecuente de estas políticas y la precaria comunicación en cuanto a ellas han confundido a los padres, maestros y estudiantes sobre qué eventos que involucran conflictos intergrupales pueden y deben ser denunciados al Distrito, cómo dichos eventos pueden denunciarse y de qué forma deben responder las escuelas.

Tal como nos dijo un defensor de la comunidad: “Muchos padres han hablado sobre cómo algunas cosas se consideran acoso y otras no. Así que necesitamos una mejor política en cuanto al acoso. No existe referencia en la política sobre el acoso de si un estudiante u otra persona puede hablar en caso de sentirse víctima de un delito basado en prejuicios, y creo que eso es algo muy importante para incorporar a la política del distrito escolar sobre el prejuicio y el acoso”.

Denunciar estructuras específicas parecía ser confuso. Los testigos hablaron sobre incidentes que nunca fueron denunciados porque las víctimas no comprendían sus derechos o bien no conocían el procedimiento de denuncia. Un defensor de la comunidad nos dijo: “Solo se trata de llamar a las cosas por su nombre, y luego de abordar el problema. Alguien estaba hablando sobre cómo los estudiantes tienen miedo de denunciar o de que no se sienten con la autoridad suficiente para hacerlo. Es un gran problema, es cierto, porque si algo no está registrado, y principalmente en la mente de ciertas personas, no está sucediendo. Así que he estado haciendo hasta lo imposible para alentar a los estudiantes a denunciar los incidentes”.

Además de actuar como defensores de la necesidad de revisar las políticas a fin de permitirle al Distrito resolver eficientemente los incidentes basados en conflictos intergrupales, los testigos también reconocieron que existen problemas con la implementación de las políticas. Tal como nos dijo un profesor de escuela secundaria: “La política 102, sobre la educación multicultural, multiracial y de género, es una política muy progresiva y muy abarcativa que tenemos a nuestro favor aquí en Filadelfia. La política es fantástica. Falta la implementación...Al expresar por primera vez mi interés en mi escuela en cuanto a liderar una Alianza Homosexual/Heterosexual (GSA, por sus siglas en inglés), me dijeron: “Ah, puedes ser el hombre de la Política 102 para ayudarnos a cumplir con nuestras responsabilidades y con la Política 102”. Así que estoy tratando de hacer lo que puedo, pero no es algo sistemático”.

Una maestra de escuela secundaria habló sobre el impacto que tiene sobre los estudiantes la falta de implementación y claridad en la denuncia de las violaciones: “Hemos notado que ellos [estudiantes lesbianas, gays, bisexuales, transexuales e indefinidos (LGBTQ, por sus siglas en inglés)] tenían una gran cantidad de suspensiones y problemas de disciplina. Y si realmente nos tomáramos el tiempo de analizar el problema, veríamos que todos esos problemas fueron por defenderse a ellos mismos. Se los intimida y ellos responden físicamente. Y no existe ningún sistema de apoyo al que puedan recurrir para denunciar estos incidentes”.



“Solo se trata de llamar a las cosas por su nombre, y luego de abordar el problema...[Algunos] estudiantes tienen miedo de hacer denuncias o sienten que no tienen la autoridad suficiente para hacerlo. Es un gran problema... porque si algo no está registrado...no está sucediendo”.

- Organizador comunitario

Los testigos han descrito una gran variación entre los enfoques disciplinarios de las diferentes escuelas, su implementación de los programas del distrito relacionados con la educación multicultural, y sus intentos por eliminar los conflictos intergrupales. Reconocieron que parte de esa variación puede ser atribuida a los cambios en la organización del Distrito (la desaparición de oficinas que contaban con autoridad para implementar políticas), la rotación del personal y la falta de políticas y procedimientos publicitados correctamente.

Un defensor de la educación nos recordó: “Hace varios años atrás, la administración central del Distrito Escolar incluía una Oficina de Integración y Relaciones Intergrupales. Su misión era brindar material sobre cómo promover la armonía ética dentro de los salones de clase y de la escuela misma. No recuerdo cuándo ni por qué se disolvió la oficina, pero sí sé que hace varios años se le solicitó a la actual Oficina de Salud y Educación Física que desarrollara planes para las clases y guías para los maestros de todos los grados para abordar estas cuestiones. No está claro si este material se encuentra actualmente en uso”.

Dado que los maestros y el personal carecen de capacitación en cuanto a los conflictos intergrupales, algunas veces exacerbaban las tensiones entre grupos. Si bien los testigos felicitaron a las escuelas en las cuales pudieron observar a los adultos ayudando a los jóvenes a prevenir y resolver conflictos intergrupales, la Comisión ha oído historias sobre escuelas en las que los adultos a cargo no comprendían qué constituye una agresión física o verbal inaceptable entre grupos, o bien sentían que no contaban con autoridad o conocimiento sobre cómo deberían responder al comportamiento destructivo de los estudiantes.

Un estudiante de escuela elemental, inmigrante recién llegado, escribió lo siguiente en una declaración que fue leída por un activista comunitario: “Un niño dijo que mi mamá es tonta y loca, y dijo esa mala palabra, pero yo le conté al maestro. Y él contestó: “Ignóralo”. Y yo dije: “Claro”. Otro estudiante mayor, en el primer año de universidad, comentó: “Los consejeros dijeron que lo único que podían hacer es decirnos que nos alejemos de ciertos estudiantes o que nos cambiemos de escuela o algo por el estilo. No debería tener que cambiarme de escuela para que no me golpeen otros niños”.

El representante de una organización comunitaria compartió una perspectiva similar: “Los maestros no son sensibles a la intimidación cuando se molesta a los niños. El maestro puede decir: “Ah, encuentra a otro niño africano con quien jugar””.

El personal a veces demuestra insensibilidad y prejuicios, tal como nos dijo una maestra: “El año pasado, un par de maestros y yo tocamos el conflicto de la homofobia en nuestra escuela...Debido a mi propia experiencia, creo que es un gran problema en nuestra escuela, no solo entre los estudiantes, sino que mi preocupación principal es que la homofobia se utiliza como un comportamiento correctivo. Por ejemplo, si dos varones están peleando, el administrador podría decir: “¿Qué podría pensar la gente si te viera tocando a otro niño de esa forma?”

La misma maestra que ha realizado una encuesta sobre conflictos de LGBTQ en su escuela nos dijo: “Personalmente, me gustaría capacitarme. Me gustaría capacitarme sobre cómo tocar estos temas en clase. Al ser maestra de matemáticas, es un poco complicado interrumpir una clase y, ya saben, hablar con los estudiantes. “Bien, ¿Por qué estaban usando la palabra

con “M”? ¿Por qué es odiosa? ¿Por qué es inapropiada ahora? Quiero decir, sí hago pausas y converso con los estudiantes, pero no creo que mis propias ideas sean la forma más apropiada de abordar ese tipo de cosas”.



“Los [estudiantes LGBTQ] tienen gran cantidad de suspensiones...por defenderse a ellos mismos. Los intimidan y ellos responden físicamente”. - Maestro de escuela secundaria

Un activista de la educación llegó al fondo del problema y habló sobre el papel que juegan los adultos en la creación de una comunidad escolar que insista en que todos respeten y valoren la diferencia: “Imponerle a los estudiantes que se relacionen con niños de procedencias diferentes a las suyas no tendrá mucha credibilidad cuando los niños no vean a los maestros, al personal y a los administradores cruzar ellos mismos los límites étnicos. Cada escuela necesita tener un director que sepa cómo construir una comunidad entre adultos de diferentes procedencias, que interactúe con los estudiantes, sus padres y líderes comunitarios”.

A lo largo de las audiencias, los padres, estudiantes y activistas comunitarios fueron certeros: esperan que los funcionarios del Distrito y el personal de las escuelas brinden un liderazgo sólido, constante y moral y se involucren con los estudiantes, padres y miembros de la comunidad a fin de abordar la intolerancia e ignorancia que yace en el fondo de la discordia intergrupala y de las conductas violentas.

HALLAZGO 3

El Distrito ha implementado una política disciplinaria de tolerancia cero, pero esta política segrega a los estudiantes y tiene un efecto adverso sobre el clima escolar. El Distrito no ha aprovechado completamente los medios más constructivos, los cuales incluyen métodos de apoyo de conductas positivas, mediación entre pares y justicia restauradora.

La Comisión ha escuchado a varios testigos bastante preocupados por la política de tolerancia cero del Distrito, la cual impone la suspensión automática de la escuela para los agresores involucrados en conflictos intergrupales escolares. Muchos testigos creyeron que el enfoque rudimentario de esta política dificultaría el progreso escolar de los estudiantes. La utilización del castigo como primera respuesta contribuye a generar un entorno escolar que pretendemos cambiar, y dicha tolerancia cero es un serio impedimento para promover un ambiente de armonía intergrupala.

Un organizador estudiantil nos contó: “La tolerancia cero es una política que reacciona en forma exagerada ante la mayoría de las situaciones disciplinarias que podrían manejarse de forma diferente. Lo que quiero decir es que la educación de los estudiantes se encuentra en juego, ya que la administración educativa está más concentrada en mantener al margen a sus estudiantes que en su educación. Durante el año lectivo 2007-2008, 4.361 estudiantes fueron colocados bajo custodia policial y 3.573 estudiantes fueron arrestados”.

Otro organizador estudiantil señaló los efectos negativos que esta política tiene sobre el entorno escolar: “Cuando entran a nuestra escuela, lo primero que ven son rejas en las ventanas...Eso nos recuerda cuántas de nuestras escuelas son como cárceles...Debemos pasar por detectores de metal y ser registrados como prisioneros. Algunas veces también nos cachean...Es difícil para nosotros poder aprender cuando nos tratan más como prisioneros que como estudiantes...Tenemos más guardias de seguridad que consejeros”.

Las acciones disciplinarias de tolerancia cero también parecen no hacer mucho para abordar el origen de las conductas problemáticas. Tal como nos dijo un organizador comunitario: “Los estudiantes tienen problemas serios. No es correcto deshacerse de un estudiante porque no queremos enfrentar lo que sucede con él. Hemos trabajado junto al Centro de Derecho de la Educación a fin de ayudar a reincorporar a los estudiantes en las escuelas porque sentimos que la tolerancia cero les da el derecho a recibir una educación”.



“Imponerle a los estudiantes que se relacionen con niños de procedencias diferentes a las suyas no tendrá mucha credibilidad cuando los niños no vean a los maestros, al personal y a los administradores cruzar ellos mismos los límites étnicos”. - Activista de la educación

Algunos testigos reconocieron que la política de tolerancia cero se contradecía en cuanto a los objetivos del Distrito de eliminar el acoso y crear un entorno de armonía intergrupala, y que exacerbaba el mismo problema que intentaban resolver. Un defensor de la educación destacó: “El Distrito debería reconocer la ineficacia de la tolerancia cero y comprometerse a enviar un único mensaje coherente sobre ayudar a los estudiantes difíciles en lugar de segregarlos. El clima de segregación contribuye a crear una mayor interrupción y violencia en general, así como mayor hostilidad étnica en particular”.



“Los estudiantes tienen problemas serios. No es correcto deshacerse de un estudiante porque no queremos enfrentar lo que sucede con él”. - Organizador comunitario

Varios defensores de la comunidad hablaron sobre las limitaciones de las acciones actuales del Distrito y de la necesidad de buscar enfoques alternativos. Tal como lo expresó el representante de una organización sin fines de lucro: “Filadelfia suspende a muchos estudiantes. En el año lectivo 2008-2009, fueron 46.350 estudiantes. Hemos examinado muy de cerca esta cifra. Muchos de esos estudiantes fueron suspendidos por cosas que no son correctas, y debemos comenzar a pensar acerca de otras formas de lidiar con esos incidentes. Hubo 15.000 suspensiones...por interrupción, y estas interrupciones no incluyeron actos de violencia o destrucción de la propiedad escolar. 3.800 suspensiones fueron por utilizar lenguaje ofensivo. Estoy de acuerdo: el lenguaje ofensivo no es algo bueno y debe ser castigado. No creo que deban otorgarse suspensiones escolares a los estudiantes así porque sí. Debemos invertir en algo diferente. 1.150 de las 46.000 suspensiones fueron por violaciones al código de vestimenta...No creo que

podamos resolver esa situación suspendiendo a los estudiantes, [y el Distrito debe] invertir en otras formas de ver las cosas”.

HALLAZGO 4

Las políticas y los recursos existentes relacionados con el acceso al idioma no se comunican ampliamente y son inadecuados para cubrir las necesidades de todos los estudiantes y familias que tienen el derecho legal de recibir servicios de acceso al idioma.

Muchos testigos han expresado su preocupación compartida sobre el hecho de que las barreras lingüísticas en las escuelas afectan de forma adversa a los estudiantes de una variedad de grupos raciales y étnicos, incluyendo la falta de recursos adecuados para abordar sus necesidades lingüísticas y la falta de apoyo que pueda permitirles acceder a los recursos existentes en forma constante.

Cuando los estudiantes no son capaces de comunicar sus necesidades, se tornan más vulnerables al maltrato y tienen medios limitados para denunciar y describir a las autoridades los incidentes de conflictos intergrupales en forma clara y efectiva. Sin políticas, programas y prácticas lingüísticas rudimentarias, los estudiantes son aún menos capaces de participar completamente en la vida escolar y de interactuar con los estudiantes de otros grupos. Este tipo de interacción es clave para construir la comprensión y la confianza que se necesitan a fin de lograr un entorno escolar positivo. El acceso mejorado al idioma también mejora la confianza que el estudiante y los padres depositan en los esfuerzos de la escuela y el Distrito por reducir y mediar en el comportamiento de grupos.

La Comisión ha escuchado cómo la comunicación de los estudiantes y los padres con los maestros y el personal y la administración escolar se ve dificultada cuando no existe disponibilidad de servicios de interpretación y traducción y materiales bilingües. Un defensor de la educación nos dijo: “Uno de los mayores problemas que enfrentan son las reuniones de padres en las cuales nadie habla el idioma de un determinado padre. También los formularios que se encuentran redactados en inglés, pero no en el idioma de determinados padres”. Otra defensora de la educación hizo eco de esta declaración con su propia observación: “Una de las cosas que hemos notado en [muchas] escuelas es una falta total de conocimiento sobre cómo abordar a las comunidades con minorías lingüísticas y cómo acceder a los recursos existentes del Distrito”.

Para muchos, el apoyo lingüístico en todo el Distrito ha sido desperejo. Un defensor de la educación y abogado explicó: “El tema básico y más recurrente ha sido un tipo de falta de unificación en todo el sistema. El problema siempre ha sido, bien, algunas escuelas lo hacen bien, otras lo hacen mal...¿Cómo se crea una estructura que garantice que todas las escuelas lo hagan bien?”

El Distrito se ve considerablemente desafiado por la variedad de idiomas representados por los estudiantes en las escuelas públicas de Filadelfia. Los testigos informaron la falta de servicios de traducción e interpretación para una cantidad de idiomas. Los testimonios indican que es difícil para muchos grupos inmigrantes pequeños o recién llegados obtener servicios de traducción/interpretación.

Tal como lo explicó un representante del Distrito, esta percepción en realidad es cierta. El Distrito cuenta con servicios completos de traducción en ocho idiomas principales (albanés, árabe, chino, francés, camboyano, ruso, español y vietnamita) y solo servicios parciales que incluyen la utilización de tarjetas de identificación del idioma en oficinas escolares para otros idiomas.

El director ejecutivo de una organización comunitaria describió la forma en que puede impactar el conflicto intergrupal: “Si uno habla otro idioma que se encuentra fuera de los ocho... no se le enviarán documentos importantes a su domicilio... La intimidación siempre ha sido un problema para nuestra comunidad...El Superintendente Ackerman ha presentado recientemente la política contra la intimidación y la política de seguridad para su distrito escolar... y fue interpretada únicamente en los ocho idiomas, por lo cual nuestra comunidad no se ha beneficiado realmente con ella”.

El desafío tiene dos caras: existe un conocimiento inadecuado entre los padres, estudiantes y el personal escolar sobre los servicios que se encuentran disponibles (y por lo tanto estos servicios no se utilizan demasiado), y también existe una falta real de servicios para los grupos que manejan idiomas no dominantes. A pesar de los requisitos legales para que el Distrito otorgue un acceso considerable al idioma a todos los estudiantes y sus familias, el progreso ha sido esporádico. Los recursos sobre cómo “acceder a interpretación, servicios telefónicos y a formularios traducidos generalmente son difíciles de obtener.

Tal como dijo el director de una organización pública de defensa de la educación: “Sería extremadamente inusual para una familia de idioma búlgaro encontrar el domicilio 440 North Broad a fin de explicar que nadie se ha podido comunicar con ellos en la escuela”.

Sin embargo, la Comisión se ha enterado de que sí ha habido una mejora significativa durante el año pasado. Por ejemplo, el personal escolar que se encuentra en la primera línea de contacto ha sido capacitado sobre cómo utilizar las tarjetas de idioma, y la oficina central que brinda servicios lingüísticos ha interactuado con más gente de la comunidad.

Los testigos que han trabajado con inmigrantes recién llegados señalaron cómo el sistema escolar público y sus servicios lingüísticos juegan un papel esencial en su llegada a la región. El director de una organización comunitaria nos dijo: “Si bien nuestra entidad brinda una administración y orientación intensiva de los casos, nuestro trabajo con los nuevos refugiados se encuentra limitado debido a nuestros recursos. Dependemos de las instituciones principales, tales como el Distrito Escolar, para que se una a nosotros a fin de ayudarnos con el proceso de integración. Históricamente, las escuelas públicas han sido instrumentales en integrar a los inmigrantes y refugiados a la región”.

El mismo director también habló sobre las serias barreras institucionales que interfieren con la integración temprana y positiva de los nuevos jóvenes refugiados: la falta de comunicación frecuente



“Uno de los mayores problemas que enfrentan son las reuniones de padres en las cuales nadie habla el idioma de un determinado padre. También los formularios que se encuentran redactados en inglés, pero no en el idioma de un determinado padre”. - Defensor de la educación

y efectiva entre los Centros de Bienvenida, donde los nuevos estudiantes son evaluados, y las escuelas y salones de clase a los cuales son asignados, lo cual dificulta la alineación entre las necesidades educativas y la instrucción; la dificultad para transferir a un estudiante a un programa más apropiado en base a las recomendaciones de los maestros sin apoyo intensivo; y la penuria de los intentos del Distrito por alentar “una interacción positiva de los estudiantes estadounidenses con los estudiantes refugiados nuevos”, incluyendo sistemas de fraternidad, interacciones de pequeños grupos y deportes.

HALLAZGO 5

Los estudiantes son el medio para lograr el cambio con respecto a la disminución de conflictos intergrupales y a la promoción de la armonía intergrupala.

La Comisión estaba especialmente conmovida e inspirada por los jóvenes que se expresaron en nuestras audiencias. Hemos oído historias de estudiantes de diferentes grupos, de escuelas de toda la Ciudad que están involucrados con una diversidad de cuestiones y actividades.

Todos los estudiantes que se animaron a hablar demostraron valentía al confrontar y lidiar con incidentes relacionados con conflictos por prejuicios en sus escuelas. Asimismo, muchos de ellos asumieron riesgos al organizar campañas a fin de abordar conflictos escolares que los adultos de sus escuelas antes habían intentado ignorar. En algunos casos, fueron capaces de hacerse escuchar a pesar de tener muy poca experiencia en organización.

Uno de los líderes del boicot a la escuela secundaria South Philadelphia High School aportó su propia versión de los hechos: “Yo soy de Vietnam y he estado en los Estados Unidos durante aproximadamente dos años...Y durante esos dos años he experimentado mucha violencia, especialmente discriminación racial. En 2008, en octubre, se produjo una gran pelea contra los estudiantes asiáticos. Al principio, no

sabíamos nada sobre organización, así que nos quedamos en casa durante todo un día luego de la pelea. Y luego todo fue olvidado. El año pasado, 2009, en diciembre, volvió a pasar lo mismo. Esta vez fue aún peor. Y esta vez, gracias al apoyo de la gente de la comunidad, organizamos un boicot”.

Varios de los testigos que actualmente son estudiantes universitarios hablaron sobre cómo sus experiencias con la homofobia en las escuelas secundarias de otros lugares los preparó para su papel como consejeros para los estudiantes LGBTQ de las escuelas de Filadelfia. Otros compartieron historias sobre cómo pudieron lograr un impacto sobre los conflictos intergrupales debido a sus papeles como mediadores entre los pares, estudiantes que trabajan directamente con otros estudiantes a fin de resolver dificultades.

Un ex jugador de fútbol de la escuela secundaria, quien ahora juega para una universidad de División 1 de la NCAA, nos contó sobre cómo ayudó a otro estudiante en su escuela: “Hace un par de días, [un miembro del personal de la escuela encargado de mediar entre los estudiantes dijo]: “Necesito que sigas a esta niña. Se dirige a almorzar, pero los varones más grandes que ella la molestan... Cuando entró al pasillo la asusté un poco, así que tuve que apoyarla y simplemente

decirle: “Aquí estoy, te estoy ayudando. Quiero llegar al fondo de lo que sucede cada día”. Así que... [yo]la seguí hasta el lugar del almuerzo. Me quedé un par de pasos atrás y le dije que no me prestara atención. Y en realidad, uno de los varones que la estaba molestando se acercó a ella solo para hablarle y le pidió perdón porque él...ya había asistido a una mediación entre pares conducida por otros dos mediadores y ellos ya habían hablado con él. Así que al otro día se acercó a ella y le pidió perdón...y le



“Al principio, no sabíamos nada sobre organización, así que nos quedamos en casa durante todo un día luego de la pelea...Esta vez fue aún peor. Y esta vez, gracias al apoyo de la gente de la comunidad, organizamos un boicot”. - Líder estudiantil del boicot a la escuela secundaria South Philadelphia High School

dijo que no volvería a suceder. Así que, desde ese entonces, no la han vuelto a molestar...Y le dijimos: "No queremos que asistas a clase y te sientas como que debes esconderte o caminar de cierta forma porque no quieres encontrarte con alguien". Entonces, simplemente intentamos lograr un entorno seguro para todos".

Un miembro de la división de "Youth United for Change" [Juventud Unida para el Cambio] en Filadelfia nos contó sobre el trabajo con otros estudiantes y adultos a fin de modificar la política de tolerancia cero del Distrito. Nos dijo: "Hemos comenzado a realizar encuestas. Recorremos escuelas de toda la ciudad a fin de hablar con los estudiantes y simplemente preguntarles sobre sus propias ideas, sobre cómo son tratados y si necesitan hablar con alguien luego de ser suspendidos de la escuela...La tolerancia cero afecta a todas las edades y no es justo. Es responsabilidad nuestra ponerle fin al maltrato de los estudiantes".

Miembros de la Unión Estudiantil de Filadelfia describieron su nueva "Campaña para Escuelas No Violentas" y nos contaron sobre una capacitación realizada por los estudiantes para los guardias de seguridad en una escuela secundaria con problemas. Tal como uno de ellos compartió con nosotros: "Fui parte de la capacitación y creo que la seguridad de la escuela entendió nuestro punto de vista y pudimos observar cómo ellos también atravesaron tiempos difíciles. A partir de ese momento, todo fue un poco más calmo y hablaron con los estudiantes de forma más respetuosa. Ayudó a abrir un excelente canal de comunicación".

Estas audiencias nos demostraron que los jóvenes tienen un conocimiento preciso del problema sistémico de los conflictos intergrupales en Filadelfia, así como la capacidad de desarrollar soluciones creativas, y están comprometidos a trabajar en conjunto con los adultos a fin de poder convertir en realidad su visión de la paz en cada escuela.

HALLAZGO 6

Los educadores y grupos comunitarios construyen puentes entre diferentes grupos de jóvenes y crean entornos escolares en los que se brinda asistencia.

La Comisión escuchó a los educadores sobre sus esfuerzos de construir puentes en sus escuelas. Esto incluye a un director que llevó a cabo un "tour de escuchas" como la "primera medida" al ser designado director de una escuela multiracial, "realmente para poder llegar a diferentes organizaciones comunitarias, realizar diversas tareas y tratar de identificar cuáles son las cuestiones clave que deben abordarse".

Otro maestro de escuela habló sobre sus intentos personales: "El año pasado dí una presentación sobre el respeto hacia las personas LGBTQ en la cual me dirigí a los estudiantes y realmente los alenté a adquirir un papel más activo en asegurarse de que nuestras escuelas sean un lugar seguro para las personas de todas las orientaciones o identidades sexuales. Ya sea debido a mis esfuerzos o a que se trate de una nueva generación de estudiantes...Creo que he visto un gran avance, en lo que respecta a la reducción de la cantidad de lenguaje homofóbico que se utiliza en mis clases".

Los testigos nos contaron sobre programas fuera de las escuelas que reúnen a los jóvenes a través de la música y otras actividades. Uno de ellos habló sobre los intentos de la "South East Asians Mutual Assistance Associations Coalition" [Coalición de Asociaciones de Asistencia Mutua para los Asiáticos del Sudoeste] (SEAMAAC, por sus siglas en inglés): "SEAMAAC fue presentada en la revista *Philadelphia Weekly* para un programa que llevamos a cabo en la escuela Andrew Jackson School. Es un programa de hip-hop para después de clase en el cual realizamos distintas clases de pasar discos, bailar breakdancing, arte del grafiti, presentaciones durante el verano...Los estudiantes negros, inmigrantes



"Le dijimos: 'No queremos que asistas a clase y te sientas como que debes esconderte o caminar de cierta forma porque no quieres encontrarte con alguien'. Entonces simplemente intentamos lograr un entorno seguro para todos".

- Mediador entre pares de una escuela secundaria

de África, asiáticos y latinos juegan, se relacionan muy bien entre ellos, bailan breakdance juntos, pasan discos juntos”.



“Mi hijo...se enfrentó verbalmente a un par de niños. Hablé con uno de los padres y le dije: ‘¿Sabes qué? Somos vecinos. Esta es una escuela del vecindario. Debemos ser capaces de manejar este asunto’ ”.

- Padre del Distrito y coordinador de un programa de alcance comunitario

Sin embargo, varios señalaron la insuficiencia de los fondos destinados a dichos programas, ya que el flujo de fondos tanto privados como públicos ha disminuido durante los últimos cinco años.

El testimonio de los miembros de los grupos comunitarios confirmó que la resolución de conflictos y las habilidades sociales que los estudiantes pueden aprender en la escuela pueden ser utilizadas a fin de mejorar sus propias vidas y las comunidades en las que viven. Dichas habilidades se convierten en recursos comunitarios informales. Esto fue ilustrado claramente por la declaración de un padre del Distrito y coordinador de programas de alcance comunitario: “Mi hijo...se enfrentó verbalmente a un par de niños. Resulta que era uno de nuestros vecinos...Cuando la escuela nos llamó y nos comentó la situación, hablé con uno de los padres y comenzamos a reunir a todos los padres y a decirles: “¿Saben qué? Somos vecinos. Esta es una escuela del vecindario. Debemos ser capaces de manejar este asunto. Estos son nuestros hijos. Sabemos quiénes son”. Y a partir de allí nos sentamos a hablar con nuestros niños y realmente conversamos sobre ello...Probablemente encontrarán menos violencia en esas escuelas, en las cuales se llama a los padres y se les permite

mediar de alguna forma en sus propias cuestiones...Aprender cómo mediar y aprender cómo jugar un papel en los conflictos también forma parte del proceso [educativo]”.

Otro testigo habló sobre la necesidad de construir conexiones con la comunidad antes de que surjan los conflictos: “Debemos acceder a la riqueza de recursos que nos brindan las organizaciones comunitarias desde el comienzo, no solo después de que haya habido un conflicto que la escuela debe resolver”.

HALLAZGO 7

Los testigos brindaron claros ejemplos sobre los alcances de la prevención de conflictos intergrupales en las escuelas de Filadelfia.

La Comisión ha oído varios ejemplos sobre los alcances utilizados actualmente para prevenir conflictos. Los conflictos intergrupales constituyen un problema multifacético, y la variedad de herramientas y respaldos que pueden adoptarse es amplia. Sin embargo, todos ellos pretenden alcanzar el mismo objetivo: enseñar a los estudiantes a adoptar la diversidad, dejar de lado la intolerancia y recurrir a alternativas de la violencia a fin de resolver conflictos.

Se encuentra disponible una gran variedad de actividades y servicios para los jóvenes. Hemos escuchado sobre una gran cantidad de escuelas que han sido capaces de ofrecer un amplio menú de servicios relevantes a los estudiantes, generalmente mediante la participación en organizaciones comunitarias locales. Estos servicios incluyen asesoramiento y recursos psicológicos, prevención de drogas y educación contra la intimidación, así como programas extracurriculares para los estudiantes.

Y sobre todo, hemos escuchado sobre el posible impacto que este tipo de programas puede llegar a tener sobre los estudiantes. Un joven estudiante comentó: “Me gustaría poder asesorar a los directores y maestros de hoy en día...Cualquier niño puede engañarte con su apariencia, pero nunca se sabe lo que está sintiendo por dentro. Podría estar herido...Podría tener algunos problemas mentales que refleja en la gente. Si te ocupas de ese niño y lo colocas en un entorno de energía

positiva todo el día, va a absorber dicha energía. Y no verás las cosas negativas que suceden alrededor...Eso es lo último que verás de otra persona, la violencia. Así que si puedes llegar a ese niño antes de que surja la violencia, podrás sacar lo mejor de él”.

Programas de orientación. Los testigos debatieron sobre los intentos de incorporar a los nuevos estudiantes de noveno grado a su escuela mediante programas de orientación. Estos programas construyen lazos entre los estudiantes a fin de ayudarlos a sentirse más a gusto en un entorno nuevo y quizás intimidante. Un director describió un programa en el cual los estudiantes que están aprendiendo inglés forman equipo con otros dos estudiantes—, uno cuyo idioma madre es el inglés y otro que habla el idioma nativo del primer estudiante. El director destacó el beneficio que los estudiantes reciben de estar inmediatamente conectados con otros estudiantes dentro de la escuela.

Habilidades sociales. Un profesor de educación que actuó como testigo declaró que enseñarle a los jóvenes habilidades sociales puede tener un gran impacto en diversas áreas de sus vidas: “Mi propia investigación me demuestra que si enseñamos habilidades sociales en la escuela, puede servir para lidiar con conflictos de agresión, violencia e intimidación, y sobre todo, puede contribuir al éxito académico...Solo tomaría unos pocos minutos al día y unas pocas veces por semana enseñarles respeto, orgullo, empatía y sentido de la unión a nuestros niños. Esto también llevaría a un mejor ajuste social, a una conducta en favor de la sociedad, a relaciones más sanas entre pares, independientemente de sexo, raza, origen étnico y sexualidad”.

Programas de cambio de conducta. Asimismo, los testigos tocaron el tema de los programas de cambio de conducta, incluyendo el “Positive Behavior Supports” [Apoyos de Actitudes Positivas] (PBS, por sus siglas en inglés), los cuales promueven las relaciones sanas entre los estudiantes y los maestros por igual. Tal como lo describió un defensor: “En lugar de esperar que los estudiantes sepan qué queremos decir con ‘respétese mutuamente’ o incluso ‘sean puntuales’, la práctica de PBS significa que las buenas conductas se enseñan, no se dan por sentadas, y luego se refuerzan una y otra vez. Luego de establecer algunas expectativas para la escuela, la institución entera comienza a enseñarlas. ¿Qué significa ser respetuoso en clase? ¿Qué significa ser respetuoso en los pasillos, comedores y auditorios?”.

Capacitación y desarrollo profesional a fin de ayudar a los educadores a comprender y abordar los prejuicios. Varios de los presentes hablaron sobre la necesidad de incrementar la cantidad de profesionales en las escuelas específicamente capacitados a fin de ayudar a los estudiantes con los factores de estrés presentes en sus vidas. Asimismo, los directores de las escuelas hablaron sobre los beneficios de contar con adultos externos a las entidades que trabajen a fin de cumplir con las necesidades psicosociales de los estudiantes.

Las escuelas también han reconocido las preguntas que enfrentan los maestros, el personal y los administradores al toparse con conductas prejuiciosas: ¿Cómo pueden estar más alerta ante aquellas conductas en la escuela? ¿Qué debería hacer un maestro si observa un incidente de intimidación? ¿Qué asistencia puede solicitar el personal escolar a fin de lidiar con conflictos intergrupales?

La Comisión ha escuchado varios testigos que informaron sobre los grandes beneficios para los maestros y el personal en las escuelas que se han concentrado específicamente en los conflictos intergrupales en sesiones de desarrollo profesional. Algunas de las capacitaciones y desarrollos profesionales más exitosos en este aspecto han sido impartidos por organizaciones comunitarias, o en conjunto con ellas, con experiencia y conocimiento sobre los conflictos y culturas de la comunidad.

HALLAZGO 8



“Eso es lo último que verás de otra persona, la violencia. Así que si puedes llegar a ese niño antes de que surja la violencia, podrás sacar lo mejor de él”.

- Estudiante secundario



“Si queremos que nuestros niños sean exitosos en el siglo 21, deben saber cómo resolver problemas. Deben saber cómo comunicarse”. - Entrenador de mediación

entre pares

Los testigos brindaron recomendaciones importantes para resolver conflictos y tratar el acoso basado en prejuicios.

Los testigos describieron diversas actividades y programas que ayudan a los estudiantes a resolver conflictos a medida que van surgiendo. Es importante para los jóvenes aprender las habilidades que les permitan trabajar en los problemas sin recurrir a una evolución de la agresión o al aumento de la intensidad del conflicto. Además, cuando los conflictos evolucionan en actos más graves de hostilidad o destrucción, es importante que las escuelas cuenten con diversos métodos disponibles para restituir el entorno social dentro de sus comunidades.

Mediación entre pares. De acuerdo con la declaración escrita de un testigo: “Los mediadores entre pares son estudiantes especialmente designados y capacitados para ayudar a otros estudiantes a encontrar soluciones a sus conflictos”. Esta estrategia fue promovida por muchos oradores que expusieron sus propias observaciones o experiencias sobre

la implementación exitosa de programas de mediación entre pares como medios de resolución de conflictos.

Los testigos hablaron sobre los beneficios de la mediación entre pares a corto y largo plazo en cuanto a la creación de culturas positivas en la escuela, la reducción de tensiones, y la prevención de la evolución del conflicto en violencia. Asimismo, la mediación entre pares enseña a los estudiantes las habilidades de liderazgo y comunicación que pueden utilizar en sus familias, comunidades y carreras profesionales.

En referencia al plan estratégico del Distrito denominado “Imagine 2014” (Imagínense el 2014), un entrenador de mediadores entre pares nos dijo: “¿Qué necesitamos a medida que avanzamos? Realmente necesitamos que todas las entidades de nuestra comunidad continúen alentando al distrito escolar a mantener la mediación entre pares incluso después del año 2014. Si queremos que nuestros niños sean exitosos en el siglo 21, deben saber cómo resolver problemas. Deben saber cómo comunicarse, y deben saber cómo resistir las tentaciones que existen en el mundo. La capacitación de tres días que reciben sobre la mediación entre pares les permite adquirir dichas habilidades. Estas habilidades funcionarán en la escuela y en el hogar. Funcionarán en cualquier aspecto de la vida en el que queramos que sean exitosos”.

Denuncia e investigación de intimidaciones y acosos. Durante las audiencias, la Comisión pudo ver claramente que la denuncia en tiempo y forma y las investigaciones de seguimiento de incidentes relacionados con la intimidación y el acoso son vitales a fin de que los estudiantes se sientan contenidos.

Luego de los sucesos de violencia ocurridos en diciembre de 2009 en la escuela secundaria South Philadelphia High School, el liderazgo de dicha escuela ha trabajado a fin de establecer una cantidad de procedimientos detallados para garantizar que los incidentes de violencia no sean pasados por alto.

Comenzando en el año lectivo 2010-2011, la escuela ha hecho públicas sus propias y comprensibles explicaciones sobre lo que constituye intimidación y acoso, y ha brindado información explícita sobre cómo los estudiantes y el personal deberían responder ante incidentes que observen o experimenten.

Los comentarios del director de la South Philadelphia High sobre las medidas que está adoptando brinda un ejemplo de lo que otras escuelas podrían hacer para abordar la intimidación y el acoso: “Cuento con un solo punto de contacto para los estudiantes, y les hemos dejado muy en claro que si observan algo [que no debería estar sucediendo], hagan algo o lo denuncien...Que se aseguren de

denunciarlo. Y para dejarlo en claro para todos, desde el personal de seguridad hasta mi oficina, si ven algo, debe ser denunciado, y nos aseguraremos de llevar a cabo una investigación a fondo y de determinar si existe un conflicto de acoso o intimidación”.

Asimismo, se ha encargado de abordar cuestiones relativas al acceso al idioma. “Nos aseguramos de comunicarnos con los padres. Hemos capacitado a diversas personas clave en mi edificio en cuanto a la utilización de las líneas directas de los idiomas, de forma tal que, cuando debamos comunicarnos con los padres, las cuestiones lingüísticas no sean un obstáculo”.

Enfoque de la justicia restauradora sobre la disciplina y los conflictos escolares. Diversos testigos han declarado sobre la importancia de utilizar una justicia restauradora que permita que dos partes en conflicto puedan trabajar juntas a fin de resolver sus problemas. Hablaron sobre el impacto positivo de las prácticas restauradoras para crear un diálogo entre aquéllos que participan en conductas agresivas y sus víctimas, y para ayudar al agresor a comprender el impacto de sus acciones, no solo contra el individuo sino también contra la comunidad.

Las prácticas restauradoras trabajan con aquéllos que violan las normas escolares de coexistencia a fin de desarrollar nuevas habilidades para lidiar con situaciones similares, y también brindarle a la víctima la oportunidad de aportar datos sobre la responsabilidad del agresor.

Un estudiante de secundaria y organizador de jóvenes nos contó cómo se utiliza esta práctica en las escuelas: “Recientemente, me presentaron algo denominado justicia restauradora. La justicia restauradora es una alternativa a la suspensión y la expulsión tanto de la escuela como de la clase. Por ejemplo, si se expulsa a los estudiantes o si éstos se encuentran listos para pelear, las dos partes se sentarán y cada una tendrá la oportunidad de contar su lado de la historia. Esto le brinda a los estudiantes la oportunidad de abordar las cuestiones entre ellos y encontrar una forma de resolver sus problemas”.



“La justicia restauradora...les brinda a los estudiantes la oportunidad de abordar las cuestiones entre ellos y encontrar una forma de resolver sus problemas”.

- “Estudiante secundaria y organizadora estudiantil”.

El director de una organización que se une a las escuelas para la resolución de conflictos describió la teoría detrás de la justicia restauradora: “La justicia restauradora es una filosofía de justicia que se centra en el impacto humano de un delito. Su objetivo principal es identificar de qué manera los individuos y los grupos han sido dañados, cuáles son sus necesidades y brindar un espacio para abordar dichas necesidades. La justicia restauradora se basa en principios que reconocen el daño como un acto cometido contra personas o grupos reales...El castigo en sí mismo no es efectivo para prevenir el delito. Existe la necesidad de que la persona que llevó a cabo el delito reciba contención y las competencias necesarias para ser [mejor persona] de lo que era antes de cometer el delito”.

RECOMENDACIONES

RESOLVER LOS CONFLICTOS

RECOMENDACIÓN 1

Reconocer que los conflictos intergrupales constituyen un problema de todo el sistema y que requieren una solución de todo el sistema.

Las audiencias llevadas a cabo por la Comisión revelaron una cruda verdad: los conflictos intergrupales en las escuelas de Filadelfia no son incidentes aislados sino que pueden suceder en cualquier escuela y en cualquier nivel de estudios; los conflictos grupales constituyen un problema que abarca a todo el sistema. Existen no solo en cuanto a las diferencias raciales y de origen étnico, sino que también involucran conflictos en base a sexo, orientación sexual, discapacidad, identidad sexual y nacionalidad.

Este problema genera serios obstáculos al aprendizaje de los estudiantes, la participación de los padres y las aspiraciones profesionales de maestros y administradores y requiere la atención inmediata del Distrito.

El Distrito ya cuenta con varias políticas y programas en vigencia, especialmente su plan estratégico "Imagine 2014". En los principios rectores de "Imagine 2014"¹ el Distrito aborda implícitamente el problema de los conflictos intergrupales focalizando su atención en sectores que posiblemente sean la causa de tensión entre las circunscripciones clave del Distrito.

Sin embargo, más allá de establecer políticas, el Distrito debe actuar en forma proactiva y conversar enérgicamente sobre su misión y el rol de liderazgo al garantizar un entorno de aprendizaje seguro, comprensivo y positivo para todos los estudiantes al momento de responder a incidentes por conflictos intergrupales.

Ya no es aceptable implementar políticas y programas selectivos en escuelas individuales. El problema de los conflictos intergrupales requiere una respuesta que abarque a todo el sistema y que establezca expectativas coherentes y claras e involucre a los miembros de la comunidad, estudiantes y maestros. El Distrito debe tomar acciones precisas e inmediatas a fin de resolver y dar seguimiento a los conflictos actuales y prevenir los futuros.

Nuestras recomendaciones al Distrito se centran en las áreas de resolución, seguimiento y prevención de conflictos intergrupales, con un énfasis especial en la interpretación y traducción de idiomas a fin de estar en consonancia con el mandato de la Comisión de promover la paz y armonía entre los diferentes grupos, educar a los ciudadanos de Filadelfia sobre los conflictos intergrupales y hacer cumplir las leyes de la Ciudad contra la discriminación.

RECOMENDACIÓN 2

Re-evaluar, actualizar y dar cumplimiento a las políticas relevantes del Distrito.

A fin de que el Distrito pueda abordar en forma proactiva los conflictos intergrupales, debe contar con políticas uniformes que abarquen todo el sistema y procedimientos que se comuniquen efectivamente y se implementen en forma constante. Esto requiere que el Distrito brinde servicios

¹ Imagine 2014 identifica los cuatro Principios rectores siguientes: (1) Aumentar los logros y cerrar la brecha de oportunidades y avances para todos los estudiantes; (2) asegurar la asignación equitativa de todos los recursos del Distrito; (3) responsabilizar a todos los adultos por los resultados de los estudiantes; (4) satisfacer a los padres, estudiantes y a la comunidad.

de interpretación y traducción de idiomas en todos los niveles.

Ya existen algunas políticas del Distrito con mucho peso. El Distrito ha reconocido la importancia de promover las relaciones intergrupales al adoptar su política sobre la “Educación multiracial, multicultural y de género”, conocida como Política 102, en 1994, y la Política 248 sobre “Acoso indebido”² más recientemente el 10 de septiembre de 2010. Sin embargo, no es suficiente contar con tales políticas aisladas.

- 2.1 Los principios de las Políticas 102 y 248 del Distrito deben incorporarse a todas las políticas, procedimientos y programas del Distrito relacionados con el ambiente escolar, la disciplina escolar y la intimidación.
- 2.2 La Política 248 debería modificarse a fin de incluir: (1) un proceso de apelación para que las partes soliciten una modificación formal de cualquier decisión oficial; (2) un proceso adicional de reclamo en caso de que la escuela o el Distrito no pudiere investigar un reclamo por acoso o no pudiere documentar el resultado de la investigación; (3) una descripción explícita de los servicios de interpretación y traducción disponibles y el reconocimiento del acceso al idioma como un derecho legal.
- 2.3 La educación multicultural, incluyendo los estudios raciales y étnicos y el diálogo sobre los conflictos intergrupales, debe ser incorporada a los programas escolares de todo el Distrito.
- 2.4 Deben implementarse políticas de disciplina constructiva que sean proporcionales a la conducta y que ayuden a los agresores a comprender y reparar el impacto de sus conductas. Específicamente, el Distrito debe considerar el abandono de la política disciplinaria de tolerancia cero y, al mismo tiempo, ampliar los esfuerzos por implementar programas que incluyan el respaldo de conductas positivas, la mediación entre pares y la justicia restauradora.
- 2.5 En las repercusiones de los incidentes por conflictos intergrupales, el Distrito y el personal escolar deben mantener canales abiertos de comunicación, escuchar atentamente a los estudiantes (tanto víctimas como agresores) y sus padres, promover el diálogo e imponer un programa disciplinario que sea correctivo en lugar de meramente punitivo.
- 2.6 Identificar a la persona del Distrito que debe actuar como coordinador a fin de fortalecer la armonía intergrupal y coordinar todas las actividades relevantes a este informe.

RECOMENDACIÓN 3

Solicitarles a todos los directores del Distrito que den cumplimiento a estas nuevas políticas mediante la programación escolar, a fin de crear comunidades respetuosas dentro de sus escuelas.

El Distrito debe asignar tareas específicas a todos los directores a fin de crear una comunidad de respeto dentro de sus escuelas, y luego dar seguimiento a los logros de cada sector.

- 3.1 Cada escuela del Distrito debe adoptar una política contra la discriminación y el acoso que sea coherente con la Política 248, tal como el Departamento de Justicia ha negociado en la escuela secundaria South Philadelphia High School.
- 3.2 Cada escuela del Distrito debe adoptar un procedimiento de denuncias por discriminación y acoso, similar a las acciones adoptadas en la South Philadelphia High School.
- 3.3 Los programas de mediación entre pares deben ser obligatorios en todas las escuelas secundarias y medias. La mediación con supervisión, la mediación con adultos y el personal escolar capacitado y la mediación a través de la Comisión también debe estar

² La Política 248 prohíbe el acoso en base a las siguientes clases protegidas: sexo, edad, raza, color, orientación sexual (conocida o percibida), expresión de la identidad sexual (conocida o percibida), nacionalidad, religión, discapacidad, estado socioeconómico y creencias políticas.

disponible en todas las escuelas.

- 3.4 Todas las escuelas deben implementar prácticas de justicia restauradora una vez planteadas las repercusiones de los conflictos.
- 3.5 Debe exigirse a todas las escuelas secundarias y medias que creen comités de estudiantes a fin de abordar las relaciones y conflictos intergrupales.
- 3.6 Debe alentarse a todas las escuelas a asociarse con sus organizaciones vecinales a fin de abordar los conflictos intergrupales y los desafíos del acceso al idioma.

RECOMENDACIÓN 4

Evaluar y responder de forma efectiva a los incidentes denunciados.

Al recibir denuncias confiables sobre conflictos intergrupales, el Distrito y el personal escolar deben ser proactivos y buscar promover canales abiertos de comunicación, escuchar atentamente a los estudiantes (tanto víctimas como agresores) y sus padres, promover el diálogo, e imponer un programa disciplinario que sea correctivo en lugar de meramente punitivo.

- 4.1 Los incidentes por conflictos intergrupales deben actuar como disparador de un diálogo que abarque a toda la escuela a fin de abordar el problema, otorgarle a los estudiantes la oportunidad de expresarse y un espacio para hablar sobre sus experiencias y debatir estereotipos, y persuadir a los agresores de asumir la responsabilidad y remediar el conflicto.
- 4.2 Las prácticas de justicia restauradora, siempre que sean apropiadas, deberán incluir diálogos grupales estructurados, tales como los paneles de impacto de víctimas, las conferencias víctima-agresor y las conferencias de grupos comunitarios.
- 4.3 La disciplina aplicada a los agresores debe ser constructiva y proporcional a la conducta.
- 4.4 El Distrito debe brindar asesoramiento y otros servicios sociales para las víctimas, los agresores y los testigos a fin de abordar posibles traumas dentro de la escuela.

DAR SEGUIMIENTO A LOS CONFLICTOS

RECOMENDACIÓN 5

Allanar el camino para que todos los estudiantes, maestros, padres y administradores denuncien los incidentes sobre conflictos intergrupales.

A fin de que el Distrito pueda resolver y prevenir efectivamente los conflictos intergrupales, primero debe tomar conocimiento de ellos. Debe alentarse a los estudiantes y padres - y a los maestros y personal necesarios - a denunciar todos los incidentes en los cuales se sospeche la presencia de conflictos intergrupales.

El Distrito debe establecer y publicitar un procedimiento simple de denuncia a fin de que los estudiantes y los padres sepan adónde recurrir ante un conflicto, y qué hacer en caso de que los estudiantes y los padres no puedan acceder a los servicios lingüísticos que son brindados por ley. Estos procedimientos deben existir en todas y cada una de las escuelas del Distrito.

- 5.1 Cada escuela del Distrito debe ser obligada a mantener un registro escrito de cada reclamo por discriminación o acoso, tal como fue estipulado por el Departamento de Justicia en la escuela secundaria South Philadelphia High School.
- 5.2 Para todos los registros de denuncias relativas al entorno escolar, disciplina escolar e intimidación, las escuelas deben dar seguimiento a la supuesta conducta a fin de determinar si fue en base al sexo, edad, raza, color, orientación sexual, identidad sexual, nacionalidad, religión, discapacidad, estado socioeconómico o creencias políticas.

- 5.3 Deben mantenerse todos los registros escritos sobre las denuncias de incidentes, y los datos y estadísticas relevantes deben actualizarse regularmente. Este tipo de seguimiento es vital a fin de que el Distrito pueda monitorear en adelante sus avances.
- 5.4 El Funcionario de Cumplimiento del Distrito Escolar debe ser responsable por garantizar que todas las escuelas denuncien debidamente estos incidentes y mantengan sus registros, y por publicar anualmente los datos estadísticos relevantes.

RECOMENDACIÓN 6

Utilizar la encuesta actual del Distrito a fin de recopilar información sobre las relaciones intergrupales.

La Comisión comprende que el Distrito ya cuenta con una encuesta anual en vigencia mediante la cual recopila información sobre ciertos estudiantes y personal del Distrito. El Distrito debe utilizar la encuesta actual a fin de recolectar información relevante sobre las relaciones intergrupales mediante la inclusión de preguntas que:

- 6.1 Soliciten los participantes de la encuesta que se identifiquen a sí mismos de acuerdo con su sexo, edad, raza, color, orientación sexual, identidad sexual, nacionalidad, religión, discapacidad, estado socioeconómico y creencias políticas;
- 6.2 Indaguen sobre qué idiomas se hablan en sus casas;
- 6.3 Indaguen sobre la eficacia de los recursos de acceso al idioma y si los servicios de interpretación y traducción son lo suficientemente publicitados;
- 6.4 Indaguen si a los participantes de la encuesta se les ha negado el acceso a la interpretación o traducción del idioma; e
- 6.5 Indaguen sobre cualquier experiencia con conflictos intergrupales o acoso.

PREVENIR CONFLICTOS FUTUROS

RECOMENDACIÓN 7

Garantizar que cada estudiante, padre, maestro y administrador conozca las políticas, programas y procedimientos de denuncia relevantes.

La Comisión considera de extrema importancia el hecho de que el Distrito debe mejorar su comunicación con estudiantes, padres y organizaciones comunitarias, así como con su propia administración, cuerpo de profesores y personal. Es vital para todos los involucrados no solo que comprendan sus derechos, sino que conozcan cómo acceder a los recursos a los cuales tienen derecho. Finalmente, los estudiantes, los padres y la comunidad deben saber adónde recurrir en caso de sentir que son el blanco de agresiones en base a una clase protegida o que han sido denegados el acceso a los servicios lingüísticos previstos por ley.

El Distrito debe llevar a cabo una campaña de concientización en todo el sistema sobre cuestiones relacionadas con los conflictos intergrupales y su resolución, la cual incluye pero no se limita a:

- 7.1 Utilizar todos los medios disponibles (mensajes de la superintendencia, boletín informativo del sindicato, comunicados de prensa, informes sobre la seguridad escolar y los avances educativos) a fin de brindar información sobre políticas contra la discriminación y el acoso, procedimientos de reclamos y recursos relacionados;
- 7.2 Publicar vínculos sobre programas, recursos y políticas de prevención y resolución de conflictos en todas las páginas relevantes del sitio Web del Distrito;
- 7.3 Colocar posters y carteles sobre las políticas en las oficinas principales y cafeterías, entradas de las escuelas y otras áreas comunes;

- 7.4 Ofrecer a todos los estudiantes que ingresan en los primeros años programas de orientación que incluyan la creación de habilidades de resolución de conflictos intergrupales; y
- 7.5 Ofrecer a todos los estudiantes inmigrantes recién llegados programas de orientación que incluyan la creación de habilidades de resolución de conflictos intergrupales e información sobre el acceso al idioma.

RECOMENDACIÓN 8

Otorgarle a los directores, maestros y administradores las herramientas necesarias para garantizar que las políticas se implementen en forma constante y efectiva.

A fin de abordar la problemática de los conflictos intergrupales de forma proactiva, coherente y constante, los maestros, administradores y el personal requieren capacitación especializada, así como las herramientas administrativas y el respaldo adecuados. Todo el personal de la escuela debe recibir capacitación a fin de reconocer, prevenir y contrarrestar el acoso y los conflictos intergrupales.

- 8.1 El Distrito debe ordenar el desarrollo profesional y brindar recursos para abordar la resolución de conflictos intergrupales a todo el personal relevante, incluyendo los superintendentes, directores, asesores, asistentes y funcionarios de seguridad locales.
- 8.2 El Distrito debe llevar a cabo un módulo sobre la resolución de conflictos intergrupales, el prejuicio y el acoso en la convocatoria anual de directores.
- 8.3 Todo el desarrollo profesional relacionado al entorno escolar, la disciplina escolar y la intimidación brindado al personal escolar debe incorporar la capacitación sobre conflictos intergrupales.

RECOMENDACIÓN 9

Comunicarse efectivamente en todos los idiomas presentes en nuestras escuelas.

Un hallazgo clave en nuestro informe es que el acceso al idioma es una barrera importante para diversos grupos a la hora de realizar denuncias. El Distrito debe tomar medidas a fin de asegurar que la campaña de concientización que hemos recomendado para todo el sistema incorpore los servicios de interpretación y traducción que todos los individuos tienen el derecho legal de recibir.

- 9.1 El Distrito debe ordenar el desarrollo profesional y la capacitación sobre el acceso al idioma para los directores y el personal de las escuelas con grandes porcentajes o porcentajes en aumento de estudiantes inmigrantes. Dicha capacitación debe enfatizar que el Distrito está obligado por ley a brindar servicios de interpretación y traducción del idioma.
- 9.2 El Distrito debe llevar a cabo un inventario de los servicios de acceso al idioma disponibles, incluyendo un estudio sobre la utilización de los mismos y las barreras de acceso a ellos.
- 9.3 El Distrito debe crear un procedimiento simple de reclamos a ser adoptado por cada escuela del Distrito para que los padres y estudiantes utilicen en caso de no recibir los servicios de interpretación y traducción adecuados.
- 9.4 Todos los medios disponibles (mensajes de la superintendencia, boletines informativos del sindicato, comunicados de prensa, informes sobre la seguridad escolar y el avance educativo) deben ser utilizados a fin de brindar información sobre los servicios de interpretación y traducción de idiomas, sobre cómo acceder a estos servicios y sobre los procedimientos disponibles para los estudiantes y padres en caso de que el Distrito no les brinde estos servicios.
- 9.5 Deben publicarse vínculos sobre acceso al idioma, recursos y políticas en todas las páginas relevantes del sitio Web del Distrito.
- 9.6 Deben colocarse posters y carteles sobre las políticas de acceso al idioma en las oficinas principales de todas las escuelas y en las cafeterías, entradas y demás áreas comunes.

EL PAPEL DE LA COMISIÓN DE RELACIONES HUMANAS DE FILADELFIA

La Comisión de Relaciones Humanas de Filadelfia se encuentra disponible a fin de asistir a estudiantes y padres en caso de que los reclamos por acoso y conflictos intergrupales no sean investigados, o en caso de que se les niegue el acceso a la interpretación y traducción del idioma.

Asimismo, la Comisión se encuentra a disposición del Distrito y de las escuelas para llevar a cabo congresos y mediaciones informales, y estamos listos para reunirnos con el Distrito en forma trimestral a fin de evaluar su progreso en la implementación de las recomendaciones estipuladas en este informe.

Finalmente, todos los ciudadanos de Filadelfia deben conocer su derecho a presentar un reclamo formal ante la Comisión en caso de sentir que han sido discriminados por su raza, color, sexo, orientación sexual, identidad sexual, religión, nacionalidad, ascendencia, edad, discapacidad, estado civil o fuente de ingresos en el contexto de su empleo, espacios públicos o vivienda.

CONTACTO

Para obtener servicios de resolución de conflictos y mediación, o para presentar un reclamo por discriminación, comuníquese con la Comisión de Relaciones Humanas de Filadelfia al 215-686-4670 o por correo electrónico a FAQPCHR@phila.gov.

El formato alternativo ADA y las versiones de este informe en diferentes idiomas se encuentran disponibles en: www.wideningthecircle.org.

